

**TEXTO****La recaudación de impuestos creció un 3,6% en 2014 por el alza del consumo**

La mejora de las rentas de las familias y la recuperación del consumo impulsaron la recaudación tributaria en 2014, que creció un 3,6% respecto al año anterior hasta los 174.987 millones de euros. Así, el aumento de las bases imponibles supuso un incremento de los ingresos en todos los grandes impuestos, salvo el de sociedades, según el informe publicado este martes por la Agencia Tributaria (AEAT).

La mejora de la situación económica y del empleo han sido la base de ese aumento de la recaudación, a diferencia de los años anteriores en que los incrementos se debieron a los cambios normativos del Gobierno que aumentaron la presión fiscal. Incluso en términos homogéneos (corrigiendo, entre otros elementos, el distinto grado de ejecución de las devoluciones de 2013 y 2014), los ingresos en 2014 registraron el mismo alza, el 3,6%.

El mayor crecimiento se registró en el IVA (8,2%) como consecuencia del aumento del gasto sujeto al impuesto y a las menores devoluciones solicitadas, sobre todo, las correspondientes al ejercicio 2013. El consumo de las familias, el gasto en vivienda y el de las administraciones públicas contribuyeron a la mayor recaudación.

Los ingresos por IRPF crecieron un 3,9% en 2014 (un 3,3% corregido el efecto de las devoluciones en 2013 y 2014) por el aumento de las rentas brutas de las familias (un 0,2% en el conjunto del año). Las causas de este crecimiento son cuatro: la creación de empleo, el incremento del 4% de los beneficios de los empresarios individuales, el sostenido aumento de la masa de pensiones y salarios (1,1%) y el intenso alza de las ganancias patrimoniales.

En el lado contrario, el impuesto de sociedades disminuyó en 2014 un 6,2%. La mayor parte de esta caída estuvo provocada por el distinto ritmo de ejecución de las devoluciones en 2013 y 2014. Corregido este problema, los ingresos homogéneos se reducen sólo un 1,3%, frente a la caída del 3,8% de 2013.

(Fonte: elpais.es)

**TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE****1- 174.987 millones de euros es igual a:**

- a) 174.987.000 de euros
- b) 174 mil 987 millones de euros
- c) 174 bilhões e 987 milhões de euros
- d) 174 millones 987 mil de euros
- e) 174 milhões e 987 mil euros

**2- Causa de crecimiento de los ingresos por IRPF:**

- a) los cambios normativos del Gobierno.
- b) el aumento de las bases imponibles.
- c) la creación de empleo.
- d) el consumo de las familias.
- e) el gasto en vivienda

**TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE****La recaudación de impuestos creció un 3,6% en 2014 por el alza del consumo**

A arrecadação de impostos cresceu 3,6% em 2014 pela alta do consumo

La mejora de las rentas de las familias y la recuperación del consumo impulsaron la recaudación tributaria en 2014, que creció un 3,6% respecto al año anterior hasta los 174.987 millones de euros. Así, el aumento de las bases imponibles supuso un incremento de los ingresos en todos los grandes impuestos, salvo el de sociedades, según el informe publicado este martes por la Agencia Tributaria (AEAT).

A melhoria das rendas das famílias e a recuperação do consumo impulsionaram a arrecadação tributária em 2014, que cresceu 3,6% em relação ao ano anterior até 174 bilhões e 987 milhões de euros. Assim, o aumento das bases imponíveis supôs um aumento dos ingressos em todos os grandes impostos, salvo o de sociedades, segundo o informe publicado nesta terça-feira pela Agência Tributária (AEAT).

La mejora de la situación económica y del empleo han sido la base de ese aumento de la recaudación, a diferencia de los años anteriores en que los incrementos se debieron a los cambios normativos del Gobierno que aumentaron la presión fiscal. Incluso en términos homogéneos (corrigiendo, entre otros elementos, el distinto grado de ejecución de las devoluciones de 2013 y 2014), los ingresos en 2014 registraron el mismo alza, el 3,6%.

A melhoria da situação econômica e do emprego não são a base desse aumento da arrecadação, diferente dos anos anteriores nos quais os aumentos deveriam-se às mudanças normativas do Governo que aumentaram a pressão fiscal. Inclusive em termos homogêneos (corrigindo, entre outros elementos, o distinto grau de execução das devoluções de 2013 e 2014), os ingressos em 2014 registraram a mesma alta, 3,6%.

El mayor crecimiento se registró en el IVA (8,2%) como consecuencia del aumento del gasto sujeto al impuesto y a las menores devoluciones solicitadas, sobre todo, las correspondientes al ejercicio 2013. El consumo de las familias, el gasto en vivienda y el de las administraciones públicas contribuyeron a la mayor recaudación.

O maior crescimento se registrou no IVA (8,2%) como consequência do aumento do gasto sujeito ao imposto e às menores devoluções solicitadas, sobretudo, as correspondentes ao exercício 2013. O consumo das famílias, o gasto em habitação e o das administrações públicas contribuíram para a maior arrecadação.

Los ingresos por IRPF crecieron un 3,9% en 2014 (un 3,3% corregido el efecto de las devoluciones en 2013 y 2014) por el aumento de las rentas brutas de las familias (un 0,2% en el conjunto del año). Las causas de este crecimiento son cuatro: la creación de empleo, el incremento del 4% de los beneficios de los empresarios individuales, el sostenido aumento de la masa de pensiones y salarios (1,1%) y el intenso alza de las ganancias patrimoniales.

Os ingressos pelo IRPF cresceram 3,9% em 2014 (3,3% corrigido o efeito das devoluções em 2013 e 2014) pelo aumento das rendas brutas das famílias (0,2% no conjunto do ano). As causas deste crescimento são quatro: a criação do emprego, o incremento de 4% dos benefícios dos empresários individuais, o sustentado aumento da massa de pensões e salários (1,1%) e a intensa alta dos ganhos patrimoniais.

En el lado contrario, el impuesto de sociedades disminuyó en 2014 un 6,2%. La mayor parte de esta caída estuvo provocada por el distinto ritmo de ejecución de las devoluciones en 2013 y 2014. Corregido este problema, los ingresos homogéneos se reducen sólo un 1,3%, frente a la caída del 3,8% de 2013.

No lado contrário, o imposto de sociedades diminuiu em 2014 6,2%. A maior parte desta queda esteve provocada pelo distinto ritmo da execução das devoluções em 2013 e 2014. Corrigido este problema, os ingressos homogêneos se reduziram somente 1,3%, frente a queda de 3,8% de 2013.

**TEXTO – QUESTÃO 1 – COMENTÁRIOS****1- 174.987 millones de euros es igual a:**

- a) 174.987.000 de euros
- b) 174 mil 987 millones de euros
- c) 174 bilhões e 987 milhões de euros
- d) 174 millones 987 mil de euros
- e) 174 milhões e 987 mil euros

**Resolução**

A questão foi criada para recordar os numerais em Espanhol. A ESAF já fez questão sobre eles. Vamos a uma revisão.

Os numerais também devem ser estudados com carinho, pois são frequentes nos textos colocados nas provas.

1. Uno	6. Seis	11. Once	16. Dieciséis
2. Dos	7. Siete	12. Doce	17. Diecisiete
3. Tres	8. Ocho	13. Trece	18. Dieciocho
4. Cuatro	9. Nueve	14. Catorce	19. Diecinueve
5. Cinco	10. Diez	15. Quince	20. Veinte

30. Treinta	40. Cuarenta	50. Cincuenta
31. Treinta y uno	41. Cuarenta y uno	51. Cincuenta y uno
32. Treinta y dos	42. Cuarenta y dos	52. Cincuenta y dos
33. Treinta y três	43. Cuarenta y tres	53. Cincuenta y tres
34. Treinta y cuatro	44. Cuarenta y cuatro	54. Cincuenta y cuatro
35. Treinta y cinco	45. Cuarenta y cinco	55. Cincuenta y cinco
36. Treinta y seis	46. Cuarenta y seis	56. Cincuenta y seis
37. Treinta y siete	47. Cuarenta y siete	57. Cincuenta y siete
38. Treinta y ocho	48. Cuarenta y ocho	58. Cincuenta y ocho
39. Treinta y nueve	49. Cuarenta y nueve	59. Cincuenta y nueve

60. Sesenta	80. Ochenta
61. Sesenta y uno	81. Ochenta y uno
62. Sesenta y dos	82. Ochenta y dos
63. Sesenta y tres	83. Ochenta y tres
64. Sesenta y cuatro	84. Ochenta y cuatro
65. Sesenta y cinco	85. Ochenta y cinco
66. Sesenta y seis	86. Ochenta y seis
67. Sesenta y siete	87. Ochenta y siete
68. Sesenta y ocho	88. Ochenta y ocho
69. Sesenta y nueve	89. Ochenta y nueve
70. Setenta	90. Noventa
71. Setenta y uno	91. Noventa y uno
72. Setenta y dos	92. Noventa y dos
73. Setenta y tres	93. Noventa y tres
74. Setenta y cuatro	94. Noventa y cuatro
75. Setenta y cinco	95. Noventa y cinco
76. Setenta y seis	96. Noventa y seis
77. Setenta y siete	97. Noventa y siete
78. Setenta y ocho	98. Noventa y ocho
79. Setenta y nueve	99. Noventa y nueve

100. Cien  
101. Ciento uno  
102. Ciento dos  
110. Ciento diez  
114. Ciento catorce  
200. Doscientos  
300. trescientos  
400. Cuatrocientos  
500. Quinientos  
600. Seiscientos  
700. Setecientos  
800. Ochocientos  
900. Novecientos  
1.000. Mil

1.000. Mil  
2.000. Dos mil  
3.000. Tres mil  
**1.000.000. Un millón (=1 milhão)**  
**100.000.000. Cien millones (=cem milhões)**  
**1.000.000.000. Mil millones ou un millardo (=1 bilhão)**  
**1.000.000.000.000 Un billón (=1 trilhão)**

Notem acima que destacamos "mil millones" e "un billón". Por favor, não se esqueçam que um "un billón" é um trilhão e não um bilhão. A palavra para bilhão é "millardo", mas não se costuma usar essa palavra. Ao invés disso, usa-se "mil millones".

### Atenção:

O numeral **uno** e seus compostos (veintiuno, treinta y uno, etc.) ficam sem a última vogal ao preceder um substantivo masculino ou fator multiplicativo. Por exemplo, escreve-se **un billón**.

**Importante:**

Existem no mundo duas escalas numéricas: a larga e a curta.

O porquê de cada uma delas não vem ao caso agora. O importante é que vocês saibam que elas existem e a diferença entre elas no Espanhol. Confirmam abaixo:

**Escala Curta (números escritos em Espanhol)**

1 = uno

1.000 = mil

1.000.000 = millón

1.000.000.000 = billón

1.000.000.000.000 = trillón

1.000.000.000.000.000 = cuatrillón

1.000.000.000.000.000.000 = quintillón

Exemplos de países que utilizam a escala curta: Brasil, Austrália, Canadá, Reino Unido, Estados Unidos, etc.

\*\*\*Importante: Porto Rico utiliza a escala numérica larga e curta.

**Escala Larga (números escritos em Espanhol)**

1 = uno

1.000 = mil

1.000.000 = millón

1.000.000.000 = mil millones/millardo

1.000.000.000.000 = millón de millones/billón

1.000.000.000.000.000 = mil billones

1.000.000.000.000.000.000 = trillón

Exemplos de países que utilizam a escala larga: Argentina, Espanha, México, Alemanha, Chile, Colômbia, Costa Rica, Equador, Uruguai, México, Paraguai, Peru, Venezuela.

Portanto, se os textos da prova foram de jornais espanhóis ou de países das Américas, lembrem-se que a escala numérica utilizada é a LARGA. Já de outros países, temos que dar uma olhada no contexto do texto.



Voltando para a questão:

**5- 174.987 millones de euros es igual a:**

- a) 174.987.000 de euros
- b) 174 bilhões e 987 milhões de euros
- c) 174 mil 987 millones de euros
- d) 174 millones 987 mil de euros
- e) 174 milhões e 987 mil euros

Em Português o número “174.987 millones” é igual a 174 bilhões e 987 milhões (174.987.000.000). Desse modo, descartamos a alternativa **A** e **D**.

E, das alternativas que sobraram, a resposta é a letra **B**.

Mas a resposta não é a letra **B**.

Por quê?

Porque o enunciado não pediu a tradução para o Português do número “174.987 millones”. Estamos fazendo uma prova de Espanhol. Então, se não se pede a tradução, a resposta deve ser em Espanhol. Desse modo, descarta-se as alternativas **B** e **E**.

O número “174.987 millones” é igual a “174 mil 987 millones”.

A resposta correta para a questão é a letra **C**.

**TEXTO – QUESTÃO 2 – COMENTÁRIOS****2- Causa de crecimiento de los ingresos por IRPF:**

- a) los cambios normativos del Gobierno.
- b) el aumento de las bases imponibles.
- c) la creación de empleo.
- d) el consumo de las familias.
- e) el gasto en vivienda

**Resolução**

A alternativa **A** assevera que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF “**los cambios normativos del Gobierno**” (mudanças normativas do Governo). Essa expressão aparece no segundo parágrafo do texto e se refere aos aumentos de arrecadação dos anos anteriores. Não fala especificamente do IRPF.

A alternativa **B** assevera que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF “**el aumento de las bases imponibles**” (aumento das bases imponíveis). Essa expressão aparece no primeiro parágrafo do texto e supõe um aumento de todos os grandes impostos. No entanto, não cita especificamente o IRPF.

A alternativa **C** assevera que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF “**la creación de empleo**” (a criação de emprego). Isso vai ao encontro do penúltimo parágrafo do texto. Vejam:

**Los ingresos por IRPF crecieron un 3,9% en 2014 (un 3,3% corregido el efecto de las devoluciones en 2013 y 2014) por el aumento de las rentas brutas de las familias (un 0,2% en el conjunto del año). Las causas de este crecimiento son cuatro: la creación de empleo, el incremento del 4% de los beneficios de los empresarios individuales, el sostenido aumento de la masa de pensiones y salarios (1,1%) y el intenso alza de las ganancias patrimoniales.**

A alternativa **D** assevera que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF “**el consumo de las familias**” (o consumo das famílias). Essa expressão aparece no terceiro parágrafo do texto. Lá se informa que o consumo das famílias contribui para a maior arrecadação. No entanto, não informa que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF.

A alternativa **E** assevera que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF “**el gasto en vivienda**” (o gasto com habitação). Essa expressão aparece no terceiro parágrafo do texto. Lá se informa que o gasto com habitação contribui para a maior arrecadação. No entanto, não informa que é causa do crescimento dos ingressos do IRPF.

A alternativa correta para a questão é a letra **C**.